



ORDRE DU JOUR DE TRAVAIL EN **COMITÉ** DES MEMBRES DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE CLAIRE, À ÊTRE TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE, QUÉBEC, LE **MARDI 3 MARS 2015 À 19 H 30.**

AGENDA FOR THE COUNCIL OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE WORK SESSION IN **COMMITTEE** TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC, ON **TUESDAY, MARCH 3, 2015, AT 7:30 P.M.**

Commentaires du maire	Mayor's comments
<b>01 – Ordre du jour</b>	<b>01 – Agenda</b>
<b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b>	<b>01.01 To approve the agenda.</b>
<b>02 – Proclamation</b>	<b>02 – Proclamation</b>
<b>02.01 Proclamer le 12 mai 2015 comme étant la Journée du denim pour le cancer du sein, et, accorder un soutien financier à l'organisme CURE égal au montant versé par les employés.</b>	<b>02.01 To proclaim May 12, 2015 as being Denim for breast cancer, and to award a financial support to CURE, equal to the amount paid by the employees.</b>
<b>02.02 Participer à «une heure pour la Terre 2015».</b>	<b>02.02 To participate to «Earth Hour 2015».</b>
<b>04 – Procès-verbaux</b>	<b>04 – Minutes</b>
<b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 2 février 2015.</b>	<b>04.01 To approve the French version and the English version of the minutes of the regular council meeting held on February 2, 2015.</b>
<b>05 – Période de questions</b>	<b>05 – Question Period</b>
<b>10 – Règlementation</b>	<b>10 – By-laws and Regulation</b>
<b>10.01 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison au 152, avenue de Dieppe.</b>	<b>10.01 To consider site planning and architectural integration plans for the construction of a new house at 152 Dieppe Avenue.</b>
<b>10.02 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison au 31, avenue Cedar.</b>	<b>10.02 To consider site planning and architectural integration plans for the construction of a new house at 31 Cedar Avenue.</b>
<b>10.03 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante, la subdivision et la construction d'une nouvelle maison au 154, avenue Dieppe.</b>	<b>10.03 To consider site planning and architectural integration plans for the demolition of the existing house, the subdivision and the construction of a new house at 154 Dieppe Avenue.</b>
<b>10.04 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante et à la construction d'une nouvelle maison au 2A, avenue de l'Église.</b>	<b>10.04 To consider site planning and architectural integration plans for the demolition of the existing house and the construction of a new house at 2A de l'Église Avenue.</b>
<b>10.05 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 130, avenue Queen.</b>	<b>10.05 To consider site planning and architectural integration plans for the exterior renovations at 130 Queen Avenue.</b>
<b>10.06 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un solarium au 110, avenue Duke-of-Kent.</b>	<b>10.06 To consider site planning and architectural integration plans for the construction of a solarium at 110 Duke-of-Kent Avenue.</b>

<p><i>Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur les points 10.07 et 10.08.</i></p> <p><b>10.07</b> Considérer une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre au 103, avenue Prince-Rupert une clôture d'une hauteur de 1,83 m (6') en marge avant plutôt que la hauteur maximale permise de 1 m (3,3').</p> <p><b>10.08</b> Considérer une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre au 131-141, avenue Labrosse une augmentation de matériaux de parement de classe B sur la façade avant et latérale du bâtiment plutôt que les matériaux de parement requis de classe A, et 6 marquises qui empiètent 1 m (3,3') de la marge minimale avant de la propriété plutôt que l'empiètement maximal permis de 0,6 m (2').</p> <p><b>10.09</b> Avis de motion pour le règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de préciser les dispositions applicables aux perrons de façade en zones résidentielles et l'usage du mot français «galerie» en remplacement du mot «véranda».</p> <p><b>10.10</b> Adoption du premier projet pour le règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de préciser les dispositions applicables aux perrons de façade en zones résidentielles et l'usage du mot français «galerie» en remplacement du mot «véranda».</p> <p><b>10.11</b> Avis de motion pour le règlement modifiant le Règlement PC-2787 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale de façon à préciser les dispositions relatives aux galeries et aux perrons en zones résidentielles.</p> <p><b>10.12</b> Adoption du projet pour le règlement modifiant le Règlement PC-2787 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale de façon à préciser les dispositions relatives aux galeries et aux perrons en zones résidentielles.</p> <p><b>10.13</b> Avis de motion pour le règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 en ce qui concerne les clôtures autour d'une piscine.</p> <p><b>10.14</b> Adoption du premier projet pour le règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 en ce qui concerne les clôtures autour d'une piscine.</p> <p><b>10.15</b> Avis de motion pour le règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de créer une nouvelle zone.</p>	<p><i>Citizens can address Council on items 10.07 and 10.08.</i></p> <p><b>10.07</b> To consider a minor exemption request to Zoning By-law PC-2775 to allow at 103 Prince-Rupert Avenue a fence of 1.83 (6') in height in the front setback rather than the maximum permitted height of 1 m (3.3').</p> <p><b>10.08</b> To consider a minor exemption to Zoning By-law PC-2775 to allow at 131-141 Labrosse Avenue an increase of class B facing materials on both front and side façades of the building rather than the required class A facing materials, and 6 canopies to encroach 1 m (3.3') in the minimum front setback rather than the maximum permitted encroachment of 0.6 m (2').</p> <p><b>10.09</b> Notice of motion for the by-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the provisions applicable to façade landings in residential zones and the use of the French word «galerie» in replacement of the word «véranda».</p> <p><b>10.10</b> Adoption of the first draft for the by-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the provisions applicable to façade landings in residential zones and the use of the French word «galerie» in replacement of the word «véranda».</p> <p><b>10.11</b> Notice of motion for the by-law amending By-Law PC-2787 respecting site planning and architectural integration programmes so as to specify the provisions to verandas and landings in residential zones.</p> <p><b>10.12</b> Adoption of the draft for the by-law amending By-Law PC-2787 respecting site planning and architectural integration programmes so as to specify the provisions to verandas and landings in residential zones.</p> <p><b>10.13</b> Notice of motion for by-law amending Zoning By-law PC-2775 respecting fences around pools.</p> <p><b>10.14</b> Adoption of the first draft for by-law amending Zoning By-law PC-2775 respecting fences around pools.</p> <p><b>10.15</b> Notice of motion for by-law amending Zoning By-law PC-2275 in order to create a new zone.</p>
--	---

<p><b>10.16 Adoption du premier projet pour le règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de créer une nouvelle zone.</b></p>	<p><b>10.16 Adoption of the first draft for by-law amending Zoning By-law PC-2275 in order to create a new zone.</b></p>
<p><b>10.17 Avis de motion pour le règlement modifiant le règlement sur la démolition d'immeubles PC-2818 de la Ville de Pointe-Claire afin de permettre la nomination de membres substitués au comité de démolition.</b></p>	<p><b>10.17 Notice of motion for the by-law amending By-law PC-2818 of the City of Pointe-Claire respecting the demolition of immovable to allow the nomination of substitute members to the demolition committee.</b></p>
<p><b>10.18 Avis de motion pour le règlement établissant le bureau d'inspection municipale de la Ville de Pointe-Claire comme service de sécurité civile.</b></p>	<p><b>10.18 Notice of motion for the by-law establishing the municipal inspection bureau of the City of Pointe-Claire as a civil protection service.</b></p>
<p><b>10.19 Avis de motion pour le règlement modifiant le Règlement relatif à la lutte contre la propagation de l'agrile du frêne sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.</b></p>	<p><b>10.19 Notice of motion for the by-law amending the By-law regarding the fight against the spread of the emerald ash borer on the territory of the City of Pointe-Claire.</b></p>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p><b>20.01 Autoriser l'appropriation d'une somme de 11 600 \$ à partir du surplus non affecté pour le projet de modernisation du rôle, tel qu'imposé par le ministère des affaires municipales.</b></p>	<p><b>20.01 To authorize the appropriation of an amount of \$11 600 for the roll modernization project, as imposed by the Ministry of municipal affairs.</b></p>
<p><b>20.02 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 15 janvier 2015 au 17 février 2015 et le registre des chèques pour la période du 17 janvier 2015 au 16 février 2015.</b></p>	<p><b>20.02 To file the list of budget amendments for the period of January 15, 2015 to February 17, 2015, and the register of cheques for the period of January 17, 2015 to February 16, 2015.</b></p>
<p><b>20.03 Autoriser la participation de Mme Marie-Josée Boissonneault, directrices des services administratifs et trésorière, au congrès annuel de la COMAQ, qui aura lieu à Rivière-du-Loup, du 27 au 29 mai 2015.</b></p>	<p><b>20.03 To authorize the participation of Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Administrative Services Director and Treasurer, to the COMAQ annual conference, to be held in Rivière-du-Loup, from May 27 to May 29, 2015.</b></p>
<p><b>20.04 Autoriser la radiation de mauvaises créances totalisant la somme de 5817,70 \$.</b></p>	<p><b>20.04 To authorize the radiation of bad debts totaling in amount of \$ 5817.70.</b></p>
<p><b>20.05 Autoriser la radiation de mauvaises créances relatives à des licences de chien non-renouvelées pour un montant de 2148,34 \$.</b></p>	<p><b>20.05 To authorize the radiation of bad debts, concerning non renewed dog licences for an amount of \$ 2148.34.</b></p>
<p><b>20.06 Dépôt du rapport d'activités du trésorier en vertu de la <i>Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités</i>.</b></p>	<p><b>20.06 To file the Treasurer activities report of in accordance with the <i>Act respecting elections and referendums in municipalities</i>.</b></p>
<p><b>20.07 Autoriser Me Jean-Denis Jacob, directeur des affaires juridiques et greffier, à signer tous les documents et transferts bancaires lorsque nécessaire.</b></p>	<p><b>20.07 To authorize Me Jean-Denis Jacob, Director of legal affairs and City Clerk, to sign all documents and bank transfers when needed.</b></p>
<p><b>20.08 Désigner l'avenue Paprican, l'avenue Gendron, l'avenue Mason, l'avenue des Frênes et l'avenue des Peupliers.</b></p>	<p><b>20.08 To designate Paprican Avenue, Gendron Avenue, Mason Avenue, des Frênes Avenue and des Peupliers Avenue.</b></p>
<p><b>20.09 Accorder un don au montant de 100 \$ à</b></p>	<p><b>20.09 To award a 100 \$ donation to</b></p>

<p><b>«AMCAL».</b></p> <p><b>20.10 Autoriser la bibliothèque publique de Pointe-Claire à faire un don d’approximativement 10 000 documents usagés au groupe bénévole Les Amis de la bibliothèque.</b></p> <p><b>20.11 Autoriser des subventions et des dons pour un montant total de 158 000 \$ à divers organismes.</b></p> <p><b>20.12 Autoriser la mise en place du Cadre de soutien pour l’octroi de subventions aux organismes communautaires.</b></p> <p><b>20.13 Approuver l’entretien de la bande filtrante alimentant le milieu humide du projet Greenwich de la compagnie Sotramont.</b></p> <p><b>30 – Contrats</b></p> <p><b>30.01 Octroyer un contrat au montant de 85 000 \$, taxes incluses, à la compagnie Astérisme relations publiques et communications pour des services d’accompagnement par un conseiller senior (IA150002).</b></p> <p><b>30.02 Autoriser une dépense additionnelle au montant de 2092,64 \$, taxes incluses, à être versée à Meloche Inc. relativement à la fourniture et à la livraison de divers types de pierres pour l’année 2014 (PT130025)</b></p> <p><b>30.03 Octroyer un contrat au montant de 132 796,12 \$, taxes incluses, à la compagnie Kadisal – 4121104 Canda Inc. pour la fourniture de services pour l’Écocentre mobile pour l’année 2015, en vertu de l’option de renouvellement (PT130006).</b></p> <p><b>30.04 Octroyer un contrat au montant de 407 048,86 \$, taxes incluses, à la compagnie Groupe C.I.I. Technologies inc. pour des services d’entretien et pour les réparations des systèmes mécaniques pour l’année 2015 (PG150004).</b></p> <p><b>30.05 Octroyer un contrat au montant de 530 839,57 \$ à la compagnie Poulin Électrique inc. pour des services d’entretien généraux pour les années 2015, 2016 et 2017 (PG150003).</b></p> <p><b>30.06 Autoriser une dépense additionnelle au montant de 184 842,11 \$, taxes incluses, à être versée à Construction Soter Inc. relativement aux travaux de la phase 1 du projet du Collecteur Industriel (PG140008).</b></p> <p><b>30.07 Autoriser une dépense additionnelle au montant de 676,50 \$, taxes incluses, à</b></p>	<p><b>«AMCAL».</b></p> <p><b>20.10 To authorize the Pointe-Claire public Library to donate approximately 10 000 used documents to The Friends of the Pointe-Claire Library.</b></p> <p><b>20.11 To award financial support and donations for a total amount of \$ 158 000 to various organizations.</b></p> <p><b>20.12 To authorize the implementation of the Support Framework for awarding subsidies to community organizations.</b></p> <p><b>20.13 To approve the maintenance of the filter belt feeding the wetland of the Sotramont Greenwich Project.</b></p> <p><b>30 – Contracts</b></p> <p><b>30.01 To award a contract in the amount of \$ 85 000, taxes included, to “Astérisme relations publiques et communications” for coaching services by a senior consultant (IA150002).</b></p> <p><b>30.02 To authorize an additional expenditure in the amount of \$ 2092.64, taxes included, to be paid to Meloche Inc. pertaining to the supply and delivery of various types of stones for 2014 (PT130025).</b></p> <p><b>30.03 To award a contract in the amount of \$ 132 796.12, taxes included, to Kadisal – 4121104 Canada Inc. for the supply of the mobile Écocentre services for the year 2015, under the renewal option (PT130006).</b></p> <p><b>30.04 To award a contract in the amount of \$ 407 048.86, taxes included, to Groupe C.I.I. Technologies inc. for maintenance services and for the repair works to the mechanical systems for the year 2015 (PG150004).</b></p> <p><b>30.05 To award a contract in the amount of \$ 530 839.57 to Poulin Électrique inc. for general maintenance services for the years 2015, 2016 and 2017 (PG150003).</b></p> <p><b>30.06 To authorize an additional expenditure in the amount of \$ 184 842.11, taxes included, to be paid to Construction Soter Inc. pertaining to the works of Phase 1 of the Industrial Collector Project (PG140008).</b></p> <p><b>30.07 To authorize an additional expenditure in the amount of \$ 676.50, taxes</b></p>
--	--

<p>être versée à 3 Axes Construction relativement au projet de réaménagement des locaux de la sécurité publique-BIM (IG140008).</p>	<p>included, to be paid to 3 Axes Construction pertaining to the reorganization of the Public Security-BIM office space (IG140008).</p>
<p><b>30.08</b> Autoriser une dépense additionnelle au montant de 75 255,53 \$, taxes incluses, à être versée à Groupe ABS inc. relativement aux services professionnels annuels pour le contrôle de qualité et pour des études géotechniques (PG140002).</p>	<p><b>30.08</b> To authorize an additional expenditure in the amount of \$ 75 255.53, taxes included, to be paid to Groupe ABS inc. pertaining to the annual professional services for quality control and for geotechnical studies (PG140002).</p>
<p><b>30.09</b> Autoriser une dépense additionnel au montant de 5001,41 \$, taxes incluses, à être versée à Aménatech inc. relativement aux honoraires professionnels dans le cadre du projet de stabilisation et de revégétalisation des berges du Lac Saint-Louis.</p>	<p><b>30.09</b> To authorize an additional expenditure in the amount of \$ 5001.41, taxes included, to be paid to Aménatech inc. pertaining to the professional fees within the framework of the Lac Saint-Louis shore stabilisation and revegetation project.</p>
<p><b>30.10</b> Autoriser la formation d'un comité de sélection et d'approuver les critères de sélection pour des services professionnels pour des études géotechniques.</p>	<p><b>30.10</b> To authorize the creation of a selection committee and to approve the selection criteria for professional services for geotechnical studies.</p>
<p><b>30.11</b> Approuver le projet d'acte de cession, pour le lot 4 528 451 cadastre du Québec, à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et les Industries Leesta Ltée.</p>	<p><b>30.11</b> Approve the draft deed of transfer for lot 4 528 451 to intervene between the City of Pointe-Claire and Les Industries Leesta Ltée.</p>
<p><b>30.12</b> De considérer d'offrir à la Ville de Dorval de procéder à l'appel d'offres pour l'achat de services professionnels concernant la station de pompage numéro 6 sur le territoire de la Ville de Dorval.</p>	<p><b>30.12</b> To consider offering the City of Dorval to call tenders for the common purchase of professional services with respect to pumping station number 6 on the territory of the City of Dorval.</p>
<p><b>50 – Ressources humaines</b></p>	<p><b>50 – Human Resources</b></p>
<p><b>50.01</b> Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées pour le mois de mars 2015 telle que signée par Monsieur Robert-F. Weemaes, directeur général, et Madame Marie-Josée Boissonneault, directrice des services administratifs et trésorière.</p>	<p><b>50.01</b> To approve the list of non-delegated staff changes for the month of March 2015 as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, and Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Director of administrative services and Treasurer.</p>
<p><b>50.02</b> Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de janvier 2015 telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.</p>	<p><b>50.02</b> To file the list of delegated staff changes for the month January 2015, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.</p>
<p><b>70 – Levée de la séance</b></p>	<p><b>70 – Closure</b></p>